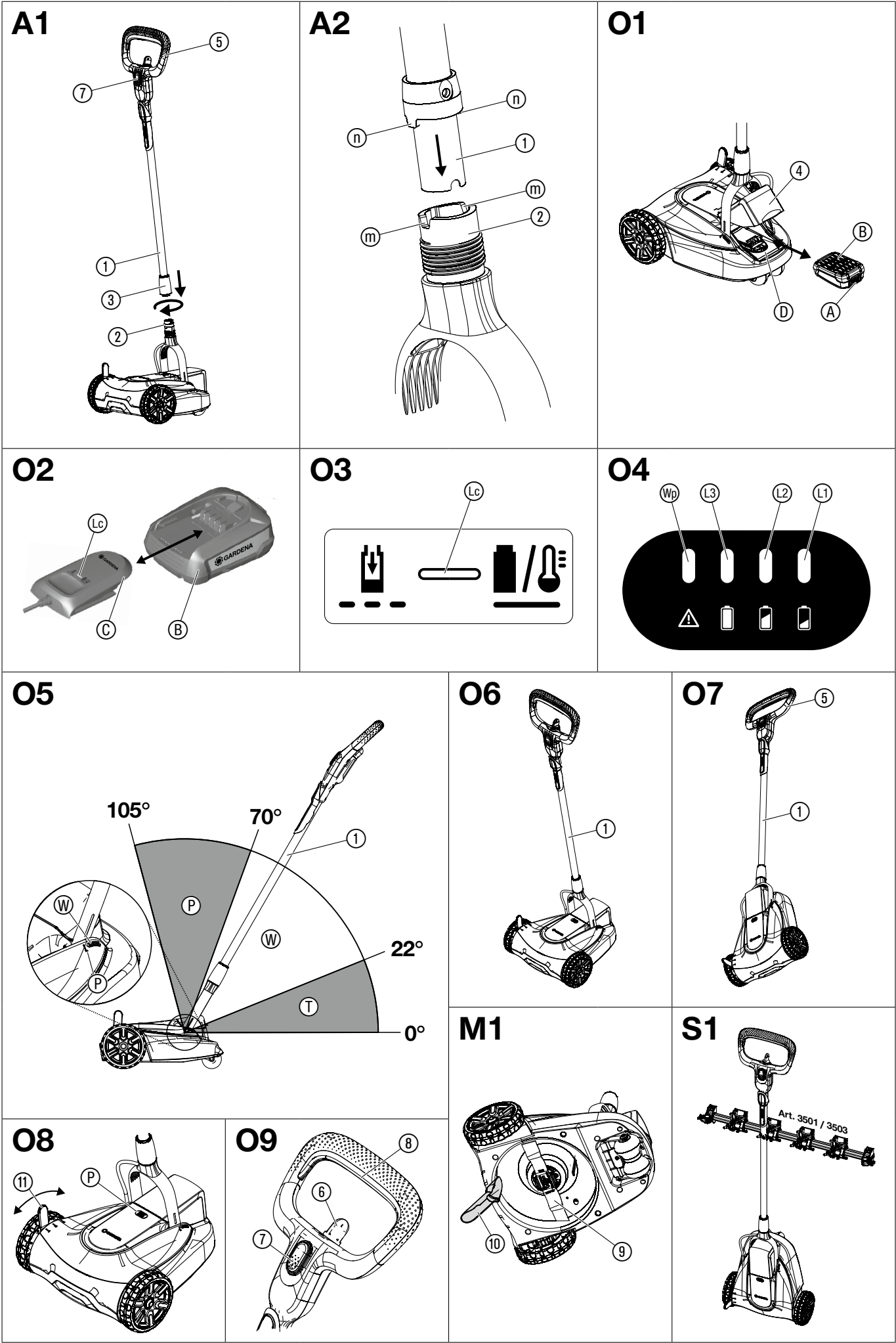


HandyMower 22/18V P4A Art. 14620

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Mașină de tuns iarbă cu baterie

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>                                                                                           |
| <p><b>EN Product liability</b></p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>                                                                                                                     |
| <p><b>FR Responsabilité</b></p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>                                                            |
| <p><b>SV Produkansvar</b></p> <p>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>                                                                                                                |
| <p><b>DA Produkansvar</b></p> <p>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>                                                                                      |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b></p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>                                                         |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b></p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b></p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>                                                                            |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b></p> <p>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>                                           |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>                                                                            |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b></p> <p>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>                                                         |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b></p> <p>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>                                                               |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b></p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>                                                                                    |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b></p> <p>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>                                                                                                  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b></p> <p>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b></p> <p>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>                                                                                      |
| <p><b>ET Tootevastutus</b></p> <p>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>                                                                                                     |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b></p> <p>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>                                                     |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b></p> <p>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>                                               |



## RO Mașină de tuns iarbă cu baterie HandyMower

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 1. SIGURANȚA . . . . .                | 107 |
| 2. MONTAJUL . . . . .                 | 108 |
| 3. OPERAREA . . . . .                 | 108 |
| 4. ÎNTREȚINEREA . . . . .             | 109 |
| 5. DEPOZITAREA . . . . .              | 109 |
| 6. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR . . . . . | 110 |
| 7. DATE TEHNICE . . . . .             | 110 |
| 8. ACCESORII . . . . .                | 111 |
| 9. SERVICE/GARANȚIE . . . . .         | 111 |

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

### Utilizare conform destinației:

**Mașina de tuns iarbă GARDENA** este destinată tunderii ierbii în gospodării private și în grădini private și grădini comunitare. Produsul nu este destinat utilizării continue.



### PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu folosiți produsul pentru tăierea arbuștilor, gardurilor vii, tufișurilor și tufelor, pentru tăierea plantelor câțărătoare sau ierbii de pe acoperișuri sau balcoanelor, pentru mărunțirea crengilor și ramurilor și nici pentru nivelarea neregularităților terenului. Nu folosiți produsul pe pante cu un unghi mai mare de 20°.

# 1. SIGURANȚA

## IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

### Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Păstrați o distanță adecvată.



**Precauție – Cuțite de tăiere ascuțite – cuțitele ascuțite pot efectua mișcări inerțiale.**



**Înainte efectuării lucrărilor de întreținere activați dispozitivul de blocare.**



**Înainte efectuării lucrărilor asigurați zona de lucru. Atenție la cablurile ascunse!**



**Oprește:**  
**Extrageți acumulatorul înainte de lucrările de curățare sau întreținere.**



**Pentru încărcător:**  
**Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.**

### Instrucțiuni generale de siguranță

#### Siguranță electrică pentru încărcător



**PERICOL! Electrocutare!**

**Pericol de accidentare prin electrocutare.**

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

#### Antrenament

- Citiți atent instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și cu utilizarea corectă a mașinii.
- Nu permiteți utilizarea mașinii de tuns iarbă copiilor și persoanelor care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Reglementările locale pot prevedea o vârstă minimă pentru utilizatori.
- Nu folosiți mașina de tuns iarbă atunci când în apropierea mașinii de tuns iarbă sunt și alte persoane, în special copii sau animale.
- Să aveți în vedere faptul că pentru accidente suferite de alte persoane și bunurile acestora răspunde operatorul mașinii sau utilizatorul.

#### Măsuri pregătitoare

- La utilizarea mașinii purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina cu picioare goale sau dacă purtați numai sandale ușoare. Evitați purtarea hainelor lejere sau a hainelor cu șnururi sau curele ce atârnă.
- Verificați terenul unde doriți să folosiți mașina și îndepărtați orice obiect ce poate fi captat sau aruncat de mașină.
- Înainte de fiecare utilizare efectuați un control vizual pentru a verifica dacă cuțitul de tăiere, bolțurile de fixare și întreaga unitate de tăiere este uzată sau deteriorată. Pentru evitarea dezechilibrului, cuțitele de tăiere uzate sau deteriorate și bolțurile de fixare se vor înlocui întotdeauna în seturi. Panourile indicatoare uzate dau deteriorate trebuie înlocuite.
- Înainte de utilizare cablurile de alimentare și cablurile prelungitoare se vor verifica la deteriorări și uzură. Dacă în timpul utilizării cablul este deteriorat, acesta trebuie detașat imediat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.** Nu utilizați mașina, dacă cablul este deteriorat sau uzat.

#### Manipulare

- Tunderea se va efectua numai la lumina zilei sau în caz de lumină artificială bună.
- Pe cât posibil trebuie evitată utilizarea aparatului când iarba este udă.
- Dacă efectuați tunderea pe o pantă, să aveți întotdeauna o poziție stabilă.
- Împingeți mașina numai cu viteza de mers.
- Direcția de tăiere trebuie să fie întotdeauna perpendiculară pe pantă și niciodată în sus sau în jos de-a lungul pantei.
- Fiți deosebit de precaut la modificarea direcției de mers pe pantă.
- Nu efectuați tunderea pe pante deosebit de abrupte.
- Fiți deosebit de precaut la întorcerea mașinii de tuns iarbă sau la tragerea acesteia spre dumneavoastră.
- Opriti cuțitul (cuțitele) de tăiere când mașina de tuns iarbă trebuie înclinată pentru a fi transportat peste alte suprafețe decât iarba și când mașina de tuns iarbă se deplasează spre sau înapoi de la suprafața de tuns.

- Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarbă cu dispozitivul de tăiere sau grilașul deteriorat sau fără dispozitivele de protecție montate, de ex. deflectorul și/sau dispozitivul de captare iarbă.
- Porniți sau acționați comutatorul de pornire cu grijă, respectând instrucțiunile producătorului. Atenție la distanța suficientă a picioarelor față de cuțitul (cuțitele) de tăiere.
- La pornire sau la pornirea motorului, mașina de tuns iarbă nu are voie să fie înclinată, cu excepția cazului când mașina de tuns trebuie ridicată la acest procedeu. În acest caz înclinați mașina numai cât este neapărat necesar și ridicați numai partea opusă utilizatorului.
- Nu porniți motorul când stați în fața canalului de aruncare.
- Nu băgați mâinile sau picioarele în sau sub piesele aflate în rotație. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de orificiul de aruncare.
- Nu ridicați și nu purtați niciodată mașina de tuns iarbă cu motorul pornit.
- Opriti motorul și scoateți cheia de pornire. Asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet:
  - de fiecare dată când părăsiți mașina de tuns iarbă;
  - înainte de a slăbi elementele de blocare sau înainte de a remedia blocajele din canalul de aruncare;
  - înainte de verificări, curățării sau efectuării lucrărilor la mașina de tuns iarbă;
  - dacă ați nimerit un obiect străin. Verificați mașina de tuns iarbă la deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de repornirea și utilizarea mașinii de tuns iarbă.

Dacă mașina de tuns iarbă începe să vibreze puternic, este necesară o verificare imediată:

- depistați deteriorările;
- efectuați reparațiile necesare ale pieselor defecte;
- aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt strânse ferm.

#### Întreținerea și depozitarea

- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile, șuruburile să fie strânse ferm și ca aparatul să fie într-o stare sigură de funcționare.
- Verificați regulat dispozitivul de captare iarbă la uzură și la pierderea funcționalității.
- Din considerente de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Aveți grijă că la mașinile cu mai multe cuțite de tăiere mișcarea uneia dintre cuțite duce la mișcarea tuturor cuțitelor.
- La reglarea mașinii să aveți grijă să nu vă prindeți degetele între cuțitele de tăiere în mișcare și elementele fixe ale mașinii.
- Înainte de a opri mașina, lăsați motorul să se răcească.
- La întreținerea cuțitelor de tăiere aveți grijă ca cuțitele de tăiere pot fi în mișcare chiar și atunci când sursa de tensiune este oprită.
- Folosiți în exclusivitate piese de schimb și accesorii originale.

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

##### Manevrarea sigură a acumulatorului



**Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.**

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

**Păstrați bine aceste instrucțiuni.** Folosiți încărcătorul numai dacă evaluați complet toate funcțiile și dacă le puteți folosi fără limitări sau dacă ați primit instrucțiuni corespunzătoare.

→ **Supravegheați copiii la utilizare, curățare și întreținere.**

În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V. de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a acumulatorului de la încărcător. Nu încărcați acumulatori nereîncărcabili.**

În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.



**Feriți încărcătorul de ploaie sau umiditate.**

Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

→ **Mențineți încărcătorul curat.**

Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Înainte fiecărei utilizări verificați încărcătorul, cablul și ștecărul. Nu folosiți încărcătorul dacă observați daune. Nu deschideți singur încărcătorul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul electrocutării.

→ **Nu operați încărcătorul pe o bază ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) resp. într-un mediu inflamabil.** Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului la încărcare.

→ Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către GARDENA sau de un service autorizat pentru scule electrice GARDENA, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

→ **Nu operați produsul pe durata încărcării acestuia.**

→ **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii Li-Ion ai POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Folosiți acumulatorul numai pentru produsele producătorului de sistem POWER FOR ALL.** Numai în felul acesta este protejat acumulatorul contra suprasolicitării periculoase.

→ **Încărcați acumulatorii folosiți numai cu încărcătoare recomandate de producător.**

Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori.

→ **Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.**

Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcăți complet acumulatorul în încărcător înaintea primei utilizări.

→ **Păstrați acumulatorii într-un loc neaccesibil copiilor.**

→ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuitare.

→ **La deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului pot rezulta vapori. Acumulatorul poate să ardă sau poate exploda.**

Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.

→ **În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau dacă acumulatorul este deteriorat se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.**

Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.

→ **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și se pot uda obiectele învecinate. Verificați piesele afectate.**

Curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este cazul.

→ **Nu scurtcircuitați acumulatorul. Feriți acumulatorul neutilizat de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.**

Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

→ **Este posibilă deteriorarea acumulatorului din cauza obiectelor ascuțite, ca de ex. cuie sau șurubelnițe sau prin forțe externe.**

Se poate produce un scurtcircuit intern, iar acumulatorul poate să ardă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

→ **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.**

Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.

→ **Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.**

Există pericol de explozie și scurtcircuitare.

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.**

Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi < 0 °C pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.

→ **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +45 °C.**

Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

#### Siguranța electrică



**PERICOL! Stop cardiac!**

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între 0 °C și 40 °C.

Nu utilizați produsul în condiții de umezeală.

Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

#### Siguranța personală



**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Nu dezamblați produsul mai mult decât era dezamblat la livrare.

Purtați mănuși de grădinar, încălțăminte antiderapantă și protecție pentru ochi.

Evitați suprasolicitarea mașinii de tuns iarbă.

Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau bolnav, sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Pericol de alunecare:

- pe iarbă udă
- pe pante abrupte
- în timpul transportului

Procedați cu atenție atunci când mergeți cu spatele.

Protejați produsul de ploaie și orice fel de umiditate.



**PERICOL! Pericol de explozie!**

Nu lucrați cu produsul într-un mediu explozibil, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde prafurile sau aburii.

## 2. MONTAJUL



**PERICOL! Leziuni corporale!**

**Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.**

→ **Scoateți acumulatorul, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mănuși înainte de a monta produsul.**

#### Montarea mânerului [Fig. A1/A2]:

1. Împingeți bara ① în suportul barei ②. În acest timp dispozitivul de blocare a pomirii ⑦ de la mâner ⑤ trebuie să fie orientat către față. Asigurați-vă că bara ① este introdusă complet și că proeminențele ⑩ de pe bară se află în deschiderile ⑨ suportului barei ②.
2. Strângeți bușca elastică ③.

## 3. OPERAREA



**PERICOL! Leziuni corporale!**

**Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.**

→ **Înainte de a regla sau de a transporta produsul așteptați până când cuțitul se oprește complet, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mănuși de grădinar.**

#### Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:



**ATENȚIE!**

→ **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

**La mașina de tuns iarbă GARDENA cu acumulator art. 14620-55 acumulatorul și încărcătorul nu sunt conținute în volumul de livrare.**

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

1. Deschideți capacul ④.
2. Apăsăți butonul de deblocare ① și scoateți acumulatorul ② din locașul bateriei ③.
3. Conectați încărcătorul de baterii ⑤ într-o priză.
4. Împingeți încărcătorul de acumulator ⑥ pe acumulator ②.

**Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑦ de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.**

**Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑦ de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat** (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

5. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
6. Dacă acumulatorul ② este încărcat complet, puteți separa acumulatorul ② de încărcător ⑤.

#### Semnificația elementelor de afișaj:

##### Afișaj pe încărcător [Fig. O3]:

**Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑧**



Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului ⑧.

**Indicație:** Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.

**Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑧**



**Lumina permanentă** la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑧ semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului ⑧ semnaleză faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

**Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului ⑨ la produs [Fig. O4/O8]:**

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a acumulatorului ⑨.

| Nivelul de încărcare al acumulatorului | Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 67 – 100 % încărcată                   | ①, ② și ③ sunt aprinse verde                      |
| 34 – 66 % încărcată                    | ① și ② sunt aprinse verde                         |
| 11 – 33 % încărcată                    | ① este aprins verde                               |
| 0 – 10 % încărcată                     | ① este aprins intermitent verde                   |

**Dacă LED-ul ① luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.**

Dacă LED-ul de eroare ④ este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR.

#### Opțiuni de lucru:

**Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță, care împiedică o eventuală pornire în poziția de întrerupere a lucrului și poziția de transport.**

#### Poziție de lucru ⑤ ca. 22° – 70° [Fig. O5]:

Pentru ca mașina de tuns gazonul să poată fi pornită, bara ① trebuie să se afle în **poziție de lucru ⑤** (ca. 22° – 70°).

Din motive de securitate mașina de tuns gazonul se oprește imediat, dacă bara este mișcată din **poziția de lucru ⑤**.

#### Poziție de parcare ⑥ ca. 70° – 105° [Fig. O5/O6]:

Dacă bara ① este situată în poziția cea mai de sus, atunci bara ① se află în **poziția de parcare ⑥**. În această poziție mașina de tuns gazonul nu poate fi pornită.

#### Poziție de transport ⑦ ca. 0° – 22° [Fig. O5/O7]:

În vederea transportului, mașina de tuns gazonul poate fi apucată de bară ① sau de mâner ⑤.

Când mașina de tuns gazonul este transportată, bara ① se află în **poziție de transport ⑦**. În această poziție mașina de tuns gazonul nu poate fi pornită.

#### Reglarea înălțimii de tăiere [Fig. O8]:

Înălțimea de tăiere poate fi reglată de la 30 la 50 mm în 3 poziții.

1. Apăsați elementul de reglare pe înălțime ⑩ în direcția roții și aduceți elementul de reglare pe înălțime ⑩ în poziția dorită.
2. Lăsați elementul de reglare pe înălțime ⑩ să anclanșeze în poziția dorită.

#### Pornirea mașinii de tuns iarbă [Fig. O1/O9]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**  
**Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.**  
**→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.**

#### Pornire:

**Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două întrerupătoare (cheie de siguranță cu dispozitiv de blocare a pornirii) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.**

1. Deschideți capacul ④.
2. Introduceți bateria ⑥ în locașul bateriei ⑥ de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
3. Introduceți cheia de siguranță ⑥ în mâner și roțiți-o în poziția ①.
4. Apăsați dispozitivul de blocare a pornirii ⑦ cu o mână și trageți pârghia de pornire ⑧ cu cealaltă mână.  
*Mașina de tuns iarba pornește, iar indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului ⑨ este afișat pentru 5 secunde.*
5. Eliberați dispozitivul de blocare a pornirii ⑦.

#### Opre:

1. Eliberați pârghia de pornire ⑧.  
*Mașina de tuns iarbă oprește.*
2. Rotiți cheia de siguranță ⑥ în poziția ② și scoateți-o.

#### Reglarea înălțimii de tăiere:

Ca să aveți un gazon îngrijit și să optimizați randamentul de tăiere, vă recomandăm să tundeți gazonul periodic, dacă se poate o dată pe săptămână. Gazonul devine mai des dacă este cosit la intervale regulate.

După o pauză mai lungă de tundere (tundere în timp de concediu), efectuați o tundere cu înălțimea maximă într-o direcție apoi efectuați o tundere în direcție perpendiculară la înălțimea dorită.

Pe cât posibil efectuați tunderea numai în stare uscată. Dacă iarba este udă, rezultatul tunderii va fi neuniformă.

#### Performanța de tăiere și încărcarea acumulatorului:

Suprafața tunsă cu o încărcare acumulator depinde de mai mulți factori, cum ar fi umiditatea, grosimea ierbii și înălțimea de tăiere. Pentru utilizarea optimă a suprafeței tăiate nu porniți și opriți prea des aparatul de tuns, deoarece acest lucru reduce timpul de funcționare a acumulatorului. Performanța de tăiere raportată la timpul de funcționare a acumulatorului poate fi folosită optim prin alegerea unei înălțimi de tăiere mai mari combinate cu o tundere mai frecventă.

#### Mulcirea:

Cuțitul cu formă specială garantează rezultate optime de tăiere și mulcire. Firele de iarbă nu sunt numai pur și simplu retezate, ci sunt în același timp mărunțite în particule mici, care cad pe sol între firele de iarbă, împiedicând astfel uscarea gazonului. Iarba tăiată nu trebuie nici strânsă nici eliminată ca deșeu, fiind un îngrășământ natural.

Cel mai bun rezultat de mulcire se obține când se taie 1/3 din înălțimea ierbii (de ex. de la 60 mm la 40 mm).

Suprafața maximă de 50 m<sup>2</sup> se atinge numai în condiții optime.

## 4. ÎNTREȚINEREA



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.**

→ **Înainte de întreținere așteptați până când cuțitul se oprește complet, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mănuși de grădină.**

#### Curățarea mașinii de tuns iarbă:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.**

→ **Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).**

→ **Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.**

#### Curățarea părții inferioare a mașinii de tăiat iarbă [Fig. M1]:

Partea inferioară se curăță cel mai simplu imediat după tundere.

1. Așezați cu grijă mașina de tuns iarbă pe partea laterală.
2. Curățați partea de jos și cuțitul ⑨ cu o perie și racleta care însoțește produsul ⑩ (nu utilizați obiecte ascuțite).

#### Curățați partea de sus a mașinii de tuns gazonul:

→ Curățați partea superioară cu o cârpă umedă.

#### Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

#### Nu folosiți apă curgătoare.

→ **Încărcătorul de acumulator:** Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

→ **Acumulator:** Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

## 5. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

**Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.**

1. Rotiți cheia de siguranță în poziția ② și scoateți-o.
2. Scoateți bateria.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați mașina de tuns iarbă, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Pentru o depozitare cu economie de spațiu, mașina de tuns gazonul poate fi suspendată de bară în **suportul de aparate GARDENA art. 3501/3503**. (Este interzisă suspendarea mașinii de tuns gazonul de mâner.)
6. Păstrați mașina de tuns iarbă, bateria și încărcătorul de baterii într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispoziția produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

### Disponerea ca deșeu a acumulatorului:



Li-ion

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

**PERICOL! Leziuni corporale!**  
**Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.**  
→ Înainte de remedierea defectelor produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mănuși de grădină.

### Înlocuirea cuțitului:

**PERICOL! Leziuni corporale!**  
**Rotirea cuțitelor constituie pericol de tăiere, dacă acestea sunt deteriorate, îndoite, neechilibrate sau dacă muchia tăietoare prezintă lovituri.**  
→ Nu utilizați cositoarea cu cuțit deteriorat sau îndoit, cuțit neechilibrat sau muchii de tăiere uzate.  
→ Nu ascuțiți cuțitul.

Piese de schimb GARDENA sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la un service GARDENA.

### Folosiți numai cuțite originale GARDENA:

- Cuțit de rezervă GARDENA

art. 4105

→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.

| Problemă                                                                                                                                                                                                    | Cauză posibilă                                                                                   | Remediu                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul este blocat și este zgometos                                                                                                                                                                        | Motorul este blocat.                                                                             | → Îndepărtați obstacolul. Reporniți.                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                             | Înălțimea de tăiere este prea mică.                                                              | → Reglați o înălțime de tăiere mai mare.                                                                                                  |
| Zgomote puternice, mașina de tuns iarbă vibrează                                                                                                                                                            | Șuruburile motorului, elementului de fixare sau ale carcasei mașinii de tuns iarbă sunt slăbite. | → Solicitați strângerea șuruburilor de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.                                       |
| Mașina de tuns iarbă funcționează neuniform sau vibrează puternic                                                                                                                                           | Cuțitul este deteriorat/uzat sau suportul cuțitului este slăbit.                                 | → Solicitați strângerea sau înlocuirea cuțitului de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.                          |
|                                                                                                                                                                                                             | Cuțitul este puternic murdar.                                                                    | → Curățați mașina de tuns iarbă (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). Dacă prin această problemă nu se poate remedia, adresați-vă service-ului GARDENA. |
| Gazonul nu este tuns uniform                                                                                                                                                                                | Cuțitul este tocit sau deteriorat.                                                               | → Solicitați înlocuirea cuțitului de la service-ul GARDENA.                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                             | Înălțimea de tăiere este prea mică.                                                              | → Reglați o înălțime de tăiere mai mare.                                                                                                  |
| Mașina de tuns gazonul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul  se aprinde intermitent verde [Fig. 04] | Acumulatorul este descărcat.                                                                     | → Încărcați acumulatorul.                                                                                                                 |

| Problemă                                                                                                                                                                                                           | Cauză posibilă                                                                                                                     | Remediu                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mașina de tuns gazonul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  se aprinde roșu [Fig. 04]             | Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.                                                                     | → Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                    | Între contactele acumulatorului de la mașina de tuns gazonul se află stropi de apă sau umiditate.                                  | → Îndepărtați stropii de apă/umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                    | Motorul este blocat.                                                                                                               | → Îndepărtați obstacolul. Reporniți.                                                                                                                                 |
| Mașina de tuns gazonul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  se aprinde intermitent roșu [Fig. 04] | Produsul este defect.                                                                                                              | → Adresați-vă service-ului GARDENA.                                                                                                                                  |
| Mașina de tuns gazonul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  nu se aprinde [Fig. 04]               | Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.                                                                   | → Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când aceasta se anclanșează auzibil.                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                    | Cheia de siguranță nu este rotită în poziția  . | → Rotiți cheia de siguranță în poziția  .                                         |
|                                                                                                                                                                                                                    | Bara nu se află în poziția de lucru  [Fig. 05]. | → Asigurați-vă că la pornirea bara se află în poziția de lucru  (cca. 22° – 70°). |
|                                                                                                                                                                                                                    | Manșonul de prindere nu este tras sau s-a desfăcut [Fig. A1/A2].                                                                   | → Strângeți bucla elastică (vezi Montarea mânerului).                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                    | Acumulatorul este defect.                                                                                                          | → Înlocuiți acumulatorul.                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                    | Produsul este defect.                                                                                                              | → Adresați-vă service-ului GARDENA.                                                                                                                                  |
| Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  este aprins continuu [Fig. 03]       | Acumulatorul nu este așezat (corect).                                                                                              | → Așezați corect acumulatorul în încărcător.                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                    | Contactele acumulatorului sunt murdare.                                                                                            | → Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).                             |
|                                                                                                                                                                                                                    | Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.                                                        | → Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.                                                                                          |
| Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  nu se aprinde [Fig. 03]                                                    | Acumulatorul este defect.                                                                                                          | → Înlocuiți acumulatorul.                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                    | Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).                                                                     | → Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                    | Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.                                                                          | → Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.                |



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 7. DATE TEHNICE

| Mașină de tuns iarbă cu baterie                                                         | Unitate          | Valoare (art. 14620) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|
| Turația cuțitelor                                                                       | Rot./min         | 6000                 |
| Lățimea de tăiere                                                                       | cm               | 22                   |
| Reglarea înălțimii de tăiere (3 poziții)                                                | mm               | 30 – 50              |
| Greutate (fără baterie)                                                                 | kg               | 4,2                  |
| Presiune acustică $L_{pA}^{(1)}$<br>Incertitudine $k_{pA}$                              | dB (A)           | 74<br>2,5            |
| Nivel de putere acustică $L_{WA}^{(2)}$ :<br>măsurat/garantat<br>Incertitudine $k_{WA}$ | dB (A)           | 84 / 86<br>1,5       |
| Vibrații transmise sistemului mână-braț a $a_{vhw}^{(1)}$<br>Incertitudine $k_{vhw}$    | m/s <sup>2</sup> | < 2,5<br>1,5         |

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NOTĂ:** Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

| Acumulatorul sistemului<br>PBA 18V 2,5Ah W-B | Unitate | Valoare (art. 14903) |
|----------------------------------------------|---------|----------------------|
| Tensiune acumulatorului                      | V (DC)  | 18                   |
| Capacitate acumulator                        | Ah      | 2,5                  |
| Numărul celulelor (Li-ion)                   |         | 5                    |

Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate: AL 18..CV.

| Încărcătorul de acumulator<br>AL 1810 CV P4A                          | Unitate | Valoare (art. 14900) |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|
| Tensiunea de rețea                                                    | V (AC)  | 220 – 240            |
| Frecvența de rețea                                                    | Hz      | 50 – 60              |
| Putere nominală                                                       | W       | 26                   |
| Tensiunea de încărcare<br>a acumulatorului                            | V (DC)  | 18                   |
| Curentul de încărcare max.<br>al acumulatorului                       | mA      | 1000                 |
| Timpul de încărcare al<br>acumulatorului 80 %/<br>97 – 100 % (aprox.) |         |                      |
| PBA 18V 2,0Ah W-B                                                     | min     | 96 / 124             |
| PBA 18V 2,5Ah W-B                                                     | min     | 120 / 154            |
| PBA 18V 4,0Ah W-C                                                     | min     | 192 / 244            |
| Intervalul temperaturii de<br>încărcare admis                         | °C      | 0 – 45               |
| Greutate corespunzător<br>procedurii EPTA 01:2014                     | kg      | 0,17                 |
| Clasa de protecție                                                    |         | □ / II               |

Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați: PBA 18V.

## 8. ACCESORII

|                                                                        |                                                                                 |                          |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Cuțit de rezervă GARDENA                                               | Rezervă pentru înlocuirea cuțitelor tocite.                                     | art. 4105                |
| Suportul de aparate<br>GARDENA                                         | Pentru depozitarea cu economie de spațiu<br>a mașinii de tuns gazonul.          | art. 3501/<br>3503       |
| Acumulatorul sistemului<br>GARDENA<br>PBA 18V/45 P4A<br>PBA 18V/72 P4A | Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare<br>sau pentru schimb.         | art. 14903<br>art. 14905 |
| Încărcător rapid acumulator<br>GARDENA AL 1830 CV P4A                  | Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului<br>POWER FOR ALL System PBA 18V..W-.. | art. 14901               |

## 9. SERVICE/GARANȚIE

### Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

### Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției,  
nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roților, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

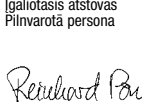
Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

### Piese de uzură:

Cuțitul și roțile sunt consumabile și în consecință sunt excluse de la garanție.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Produktbezeichnung:</b><br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/><b>Beschrijving van het product:</b><br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis produktu:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</p> | <p><b>Akkumulatorbezeichnung:</b><br/><b>Battery Lawnmower</b><br/><b>Tondeuse sur batterie</b><br/><b>Accu-grasmaaiër</b><br/><b>Accu-gräsklippare</b><br/><b>Accu-plazeklipper</b><br/><b>Akkukäyttöinen ruohonleikkuri</b><br/><b>Rasaerba a batteria</b><br/><b>Cortacésped de batería recargable</b><br/><b>Máquina de cortar relva a bateria</b><br/><b>Akumulatorowe kosiarki do trawy</b><br/><b>Akkumulátoros fűnyíró</b><br/><b>Akumulátorová sekačka na trávník</b><br/><b>Akumulátorová kosačka</b><br/><b>Χλοοκοπτικό μπαταρίας</b><br/><b>Akumulatorska kosilnica</b><br/><b>Baterijska kosilica za travu</b><br/><b>Mašină de tuns iarbă cu baterie</b><br/><b>Акумуляторна косачка</b><br/><b>Akuga muruniiduk</b><br/><b>Akumulatorinė vejapjovė</b><br/><b>Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Harmonisierte EN-Normen /</b><br/><b>Harmonised EN:</b></p> <p>Schall-Leistungspegel:<br/>Noise level:<br/>Niveau sonore :<br/>Geluidsniveau:<br/>Ljudnivå:<br/>Støjniveau:<br/>Äänitaso:<br/>Nível de ruído:<br/>Nivel de ruido:<br/>Poziom hałas:<br/>Zajszint:<br/>Hladina hluku:</p> | <p><b>/ EN ISO 12100</b><br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-2-77</b></p> <p>gemessen/garantiert<br/>measured/guaranteed<br/>mesuré/garanti<br/>gemeten/gegarandeerd<br/>gjemmet/gegarandert<br/>mitattu/taattu<br/>misurato/garantito<br/>medido/garantizado<br/>medido/garantido<br/>zmierzony/gwarantowany<br/>mért/garantált<br/>naměřená/zaručená</p>               | <p>Ladegerät/Charger:<br/><b>EN 60335-2-29</b></p> <p>Hladiny hluku:<br/>Ενισχυό βορρύθου:<br/>Raven zvonoče moči:<br/>Razina buke:<br/>Nível de zgomot:<br/>Ниво на шум:<br/>Műrástase:<br/>Triukšmo lygis:<br/>Troksna līmenis :</p> <p>namerané/zaručené<br/>μετρημένο/εγγυημένο<br/>izmerjena/zagotovljena<br/>mjerenja/zajamčena<br/>mēsurat/garantat<br/>измерено/гарантирано<br/>mõõdetud/garanteeritud<br/>išmatuojamas/garantuojamas<br/>mērītais/garantētais</p> | <p align="right"><b>84 dB(A) / 86 dB(A)</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Produkttyp:</b><br/>Product type:<br/>Type de produit:<br/>Producttype:<br/>Producttyp:<br/>Producttyyp:<br/>Tuotetyyppi:<br/>Tipo adi prodottto:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Terméktípus:</b><br/>Druh výrobku:<br/>Typ produktu:<br/>Τύπος προϊόντος:<br/>Típus izdela:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produsului:<br/>Тип продукта:<br/>Tootetiip:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Artikelnummer:</b><br/>Article number:<br/>Référence :<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Tuotennumero:<br/>Codice articolo:<br/>Referencia:<br/>Número de referência:<br/>Numer katalogowy:</p> | <p><b>Cikkszámok:</b><br/>Objednací číslo:<br/>Objednávacie číslo:<br/>Καδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Artiklinumber:<br/>Dalies numeris:<br/>Artikula numurs:</p>                                                           | <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:</p> | <p>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Έτος ομάρτυσης CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metai, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>                                                                                                          | <p align="right"><b>2020</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>HandyMower 22/18V P4A</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>14620</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktiivit:<br/>Direttive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektwy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Predpis ES:<br/>Smernice EU:<br/>Öbnyiec EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:<br/>Директиви на EO:<br/>EU direktiivid:<br/>EB direktyvos:<br/>EK direktivas:</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p><b>2006/42/EG</b><br/><b>2014/30/EU</b><br/><b>2000/14/EG</b><br/><b>2011/65/EU</b></p> <p>Ladegerät/Charger:<br/><b>2014/35/EC</b></p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="width: 45%;"> <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée :<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p> </div> <div style="width: 45%; text-align: right;"> <p>Konformitätsbewertungs-verfahren:<br/>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p> <p>Conformity Assessment Procedure:<br/>according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité :<br/>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p> </div> </div> <div style="margin-top: 20px;"> <p>Ulm, den 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Fait à Ulm, le 30.10.2020<br/>Ulm, 30-10-2020<br/>Ulm, 2020.10.30.<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulmissa, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, dnla 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, dnla 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, dana 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Улм, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulme, 30.10.2020</p> </div> <div style="margin-top: 20px;"> <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O reprezentante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocněnc<br/>Splnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Proiblašcenc<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Įgaliotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> <br/> <b>Reinhard Pompe</b><br/>         Vice President     </div> |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОБ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14620-20.960.01/0920  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com